

GBD10



Installation Instructions
Instrucciones de instalación
Инструкции по установке
Инструкция за инсталиране

GB

The *GBD10* is an audio detector for breaking glasses. *GBD10* is sensitive to sounds above a cutoff frequency from 2 to 10 kHz. When activated by such a sound, the audio discriminator energizes an on-board output relay, which can be wired to trigger an alarm. The cutoff frequency could be adjustable.

E

GBD10 representa un detector acústico, que reacciona a la rotura de un vidrio. El mismo es sensible a señales de una frecuencia de 2 hasta 10kHz. Al activarse, se acciona el relé del circuito y se genera una señal de alarma. La frecuencia del accionamiento se puede ajustar finamente.

RU

GBD10 является акустическим датчиком на разбитие стекла. Он чувствителен к сигналам с частотой от 2 до 10kHz. Частота срабатывания может плавно настраиваться при помощи потенциометра.

BG

GBD10 представлява акустичен датчик, който реагира при разбиване на стъкло. Той е чувствителен към сигнали с честота от 2 до 10kHz. При активиране се задейства релето на платката и се генерира алармен сигнал. Честотата на срабатване може плавно да се настройва.

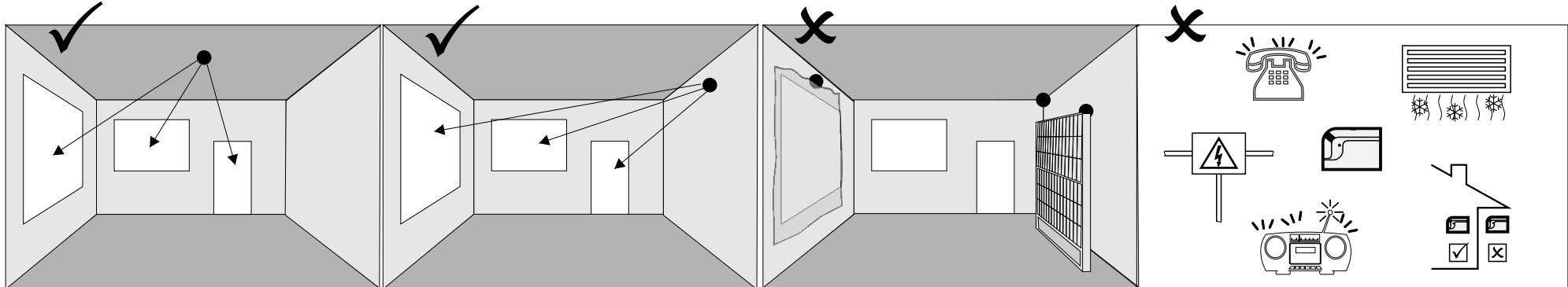


18020430, Вер./ Rev./ 03/ 2006

TECHNICAL SPECIFICATIONS * ESPECIFICACIONES * ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

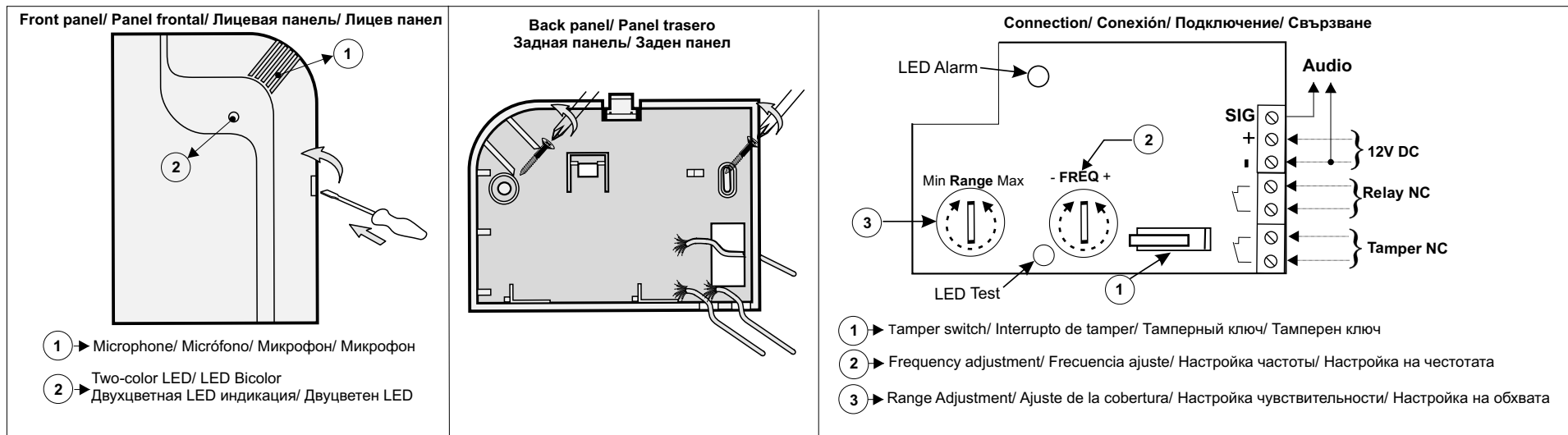
Operating voltage	Tensión de alimentación	Напряжение питания	Захранващо напрежение	9 - 16V DC
Current consumption	Consumo	Ток потребления	Консумация	20mA
Output relay	Salida de relé	Релейный выход	Релеен изход	NC, 18Ω
<i>Resistor in series with contact</i>	<i>Resistencia, conectado consecutivamente en los contactos</i>	<i>Резистор, последовательно подключенный на контактах</i>	<i>Резистор, свързан последователно на контактите</i>	
Relay	Parámetros del relé	Параметры реле	Параметри на релето	0,1A/ 24V DC
Alarm period	Tiempo de alarma	Период тревоги	Време на аларма	2-3sec.
Tamper switch	Interruptor de tamper	Тампер контакты	Тамперен ключ	NC 0,5A/ 24V DC
Listen-in output	Nivel de la señal de la escucha	Уровень сигнала для прослушивания	Ниво на сигнала за прослушване	20mV
Detection range	Cobertura de la detección	Дальность детекции	Обхват на детекция	< 15m
Covering area	Zona de cobertura	Зона захвата	Покривана територия	□ 500sq.m
Working frequency	Frecuencia de funcionamiento	Рабочая частота	Работна честота	2 - 10kHz
Working temperature	Temperatura de funcionamiento	Рабочая температура	Работна температура	-10°C - +50°C
Storing temperature	Temperatura de almacenamiento	Температура хранения	Температура на съхранение	-20°C - +60°C
Dimensions	Dimensiones	Размеры	Размери	88x62x22mm
Microphone - piezoelectric	Micrófono - piezoeléctrico	Микрофон - пьезоелектронный	Микрофон - пьезоелектрически	
Indications (color):	Indicación (color):	Индикации (цвет):	Индикация (цвет):	
□ ALARM (red) - Lights upon alarm	□ ALARM (rojo) - Se ilumina en caso de alarma	□ ALARM (красный) - Светится при тревоги	□ ALARM (червен) - Свети при аларма	
□ TEST (green) - Indicates detection of ambient noise	□ TEST (verde) - Se ilumina en caso de ruido captado	□ TEST (зеленый) - Светится при уловленном шуме	□ TEST (зелен) - Свети при уловен шум	

INSTALLATION * INSTALACIÓN * УСТАНОВКА * ИНСТАЛИРАНЕ



This manual is subject to change without notice.
El productor se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo.
Производителят си запазва правото на промени без предизвестие.

INSTALLATION * INSTALACION * УСТАНОВКА * ИНСТАЛИРАНЕ



CONNECTION * CONEXIÓN * ПОДКЛЮЧЕНИЕ * СВЪРЗВАНЕ

To connect the *GBD10*, please refer the scheme and proceed as follows:

1. Connect the TAMPER NC terminals to a normally closed 24-hour protection zone of the control panel.
2. Connect the RELAY NC terminals to a normally closed burglar protection zone of the control panel. Relay contacts will open when sensor is activated or upon power loss.
3. Connect the 12V (+) and (-) terminals to a 12 VDC power source, making sure not to reverse the polarity. The power supply should have battery backup.
4. For "listen-up" purposes, the SIG terminal may be connected via a telephone alarm communicator to a remote central station. The typical output signal at this terminal is 20mV. For detailed interconnection data, consult the manufacturer of the digital communicator.

Antes de pasar a hacer la conexión examine el esquema que se ofrece. La conexión se realizará siguiendo el orden que se indica:

1. Conecte la zona tamper de 24 horas del panel de control a los bornes TAMPER NC.
2. Conecte los cables de la zona normalmente cerrada del panel de control a los bornes NC del contacto del relé. El relé se abre cuando se active el detector o cuando se interrumpa la alimentación.
3. Conecte a la alimentación 12 VDC los bornes de entrada (+) y (-). Debe de alimentarse con una fuente de alimentación.
4. Conecte los bornes SIG al comunicador telefónico. Esto se hace cuando desea utilizar la posibilidad de escuchar los sonidos, que se producen en el local. La señal de salida tiene un nivel de 20mV. Para más información acerca de esta conexión, por favor diríjase al fabricante del comunicador telefónico.

Перед подключением рассмотрите данную схему. Подключение проводится в следующей последовательности:

1. Подключаете 24-часовую тампер зону на панели управления к клеммам TAMPER NC.
2. Проводники нормально закрытой зоны панели управления подключаете к клеммам NC на релейном контакте. Реле срабатывает, когда активируется датчик или прекращается подача питания.
3. Входные клеммы (+) и (-) подключаете к буферизированному питанию 12VDC.
4. Подключаете клеммы SIG к телефонному коммуникатору. Вы делаете это, если хотите воспользоваться возможностью прослушивания помещения. Исходный сигнал - на уровне 20mV. Для большей информации про такое подключение обратитесь к производителю телефонного коммуникатора.

Преди да пристъпите към свързване разгледайте дадената схема. Свързването извършвате в следната последователност:

1. Свързвате 24-часова тампер зона на контролния панел към клемите TAMPER NC.
2. Проводниците от нормално затворена зона на контролния панел свързвате към клемите NC на релейния контакт. Релето се отваря, когато се активира детекторът или се прекъсне захранването.
3. Свържете към захранването 12 VDC входните клемми (+) и (-). Захранването трябва да бъде буферизирано.
4. Свържете клемите SIG към телефонния комуникатор. Това се прави, когато искате да ползвате възможността за прослушване на помещението. Исходният сигнал е с ниво 20mV. За повече информация за това свързване се обърнете към производителя на телефонния комуникатор.

ADJUSTMENTS * AJUSTES* НАСТРОЙКИ * НАСТРОЙКИ

Adjusting the sensitivity

The effect of individual sounds, such as telephones and door chimes, can be checked and adjustments made for optimum sensitivity and maximum immunity from false alarms. The potentiometer marked RANGE is used to select the sensitivity best suited to each application.

Adjusting Lower Frequency Cutoff

A good simulation for frequencies above 4kHz is to strike some keys against the protected glass itself. The FREQ control permits the lower cutoff frequency to be adjusted approximately from 2kHz to 10kHz. An alarm condition occurs when the LED marked ALARM lights (knocking on glass). The adjustment allows you to effectively neutralize background noise at a specific installation, achieving optimum sensitivity with minimum false alarms.

Ajuste de la sensibilidad

Verifique la influencia de los sonidos individuales en el local (del teléfono, del timbre, etc.) y regule la posición del potenciómetro RANGE conforme las condiciones concretas.

Ajuste de la frecuencia

Ajuste el potenciómetro FREQ según el estado potencial de alarma (una frecuencia de alrededor de 4kHz). Esto se puede imitar al dar golpecitos en el crystal vigilado con un objeto de metal. La frecuencia de trabajo se podrá cambiar dentro del diapason de 2 - 4kHz. El indicador de ALARM deberá iluminarse sólo cuando hay una señal de alarma real (un golpe sobre el vidrio). Esto le ayudará a eliminar los distintos ruidos en la instalación concreta. De esta forma podrá lograr un régimen óptimo de funcionamiento del detector - sensibilidad maxima y número mínimo de falsas alarmas.

Настройка чувствительности

Проверяйте воздействие на датчик отдельных индивидуальных звуков в помещении (телефонный звонок, звонок в дверь и др.) и регулируйте положение потенциометра RANGE на наиболее подходящей чувствительности.

Настройка частоты

Необходимо настроить потенциометр FREQ для реальной ситуации тревоги (частота около 4kHz). Это можно имитировать стуком по стеклу металлическим предметом (монетой, ключом, спицей). Индикатор ALARM должен гореть только при имитации сигнала реальной тревоги. Таким образом можно добиться оптимального режима работы датчика - максимальная чувствительность и минимальное число ложных тревог.

Настройка на чувствительността

Проверете въздействието на отделни индивидуални звуци в помещението (телефон, звънец и т.н.) и регулирайте положението на потенциометъра RANGE според конкретните условия.

Настройка на честотата

Настройте потенциометъра FREQ на реално състояние за аларма (честота около 4kHz). Това може да се имитира като се почуква по стъклото с метален предмет. Работната честота може да се променя в диапазона 2-4kHz. Индикаторът ALARM трябва да свети само при сигнал за действителна тревога (удар по стъклото). Това ще Ви помогне да елиминирате отделните шумове при конкретна инсталация. Така можете да постигнете оптимален режим на работа на детектора - максимална чувствителност и минимален брой фалшиви аларми.

MAINTENANCE * MANTENIMIENTO * ПОДДЕРЖКА * ПОДДРЪЖКА

The proper operation and adjustment of the *GBD10* should be checked at least once a year, according section **Adjustments**.

Le recomendamos que una vez al año verifique los ajustes, tal y como viene descrito en la Sección de **Ajustes**.

Рекомендуем Вам не реже одного раза в год проверять настройку, как описано в раздел **Настройки**.

Препоръчвам Ви веднъж годишно да проверявате настройките, както е описано в раздел **Настройки**.